Отвечает: Александр Дулгер

***Вопрос**: Мой вопрос по поводу переводов Библии. На русском языке, кроме общепринятого синодального перевода, есть немало переводов как Ветхого так и Нового Завета. Причем они зачастую передают смысл оригинальных текстов болеет точно,чем синодальный перевод. Почему бы вам тоже не начать использовать эти переводы? Ведь синодальный перевод издан еще в середине 19-го века, и есть немало мест, где он неверно передает смысл.*

Мир Вам, брат Сергей!

Я могу поддержать Вас в том, что при исследовании библейского текста нужно сравнивать текст в различных переводах - это одно из главных правил читателя Библии.

В наших ответах мы иногда приводим библейский текст в разных переводах (для сравнения) или в новом переводе (для ясности смысла), но стоит ли цитировать какой-то новый перевод всегда, взамен Синодального? Думаю что нет. И первый аргумент таков - мы должны говорить на языке понятном для большинства, а подавляющее большинство русскоязычных христиан используют Синодальный перевод. Они привыкли к нему, а некоторые даже испытывают предубеждение к любым иным переводам. Поэтому, для нас доступность вести важнее деталей.

Остальные аргументы в защиту Синодального перевода Вы можете найти в этих ответах:
http://www.bible.com.ua/answers/r/21/305257
http://www.bible.com.ua/answers/r/10/300850
http://www.bible.com.ua/answers/r/10/311627

С уважением,
Александр